



# RIO GRANDE DO SUL

*Um Grande Destino*



**GOV** **RS**  
NOVAS FAÇANHAS  
NO DESENVOLVIMENTO  
ECONÔMICO E TURISMO

# RIO GRANDE DO SUL

*Um Grande Destino*



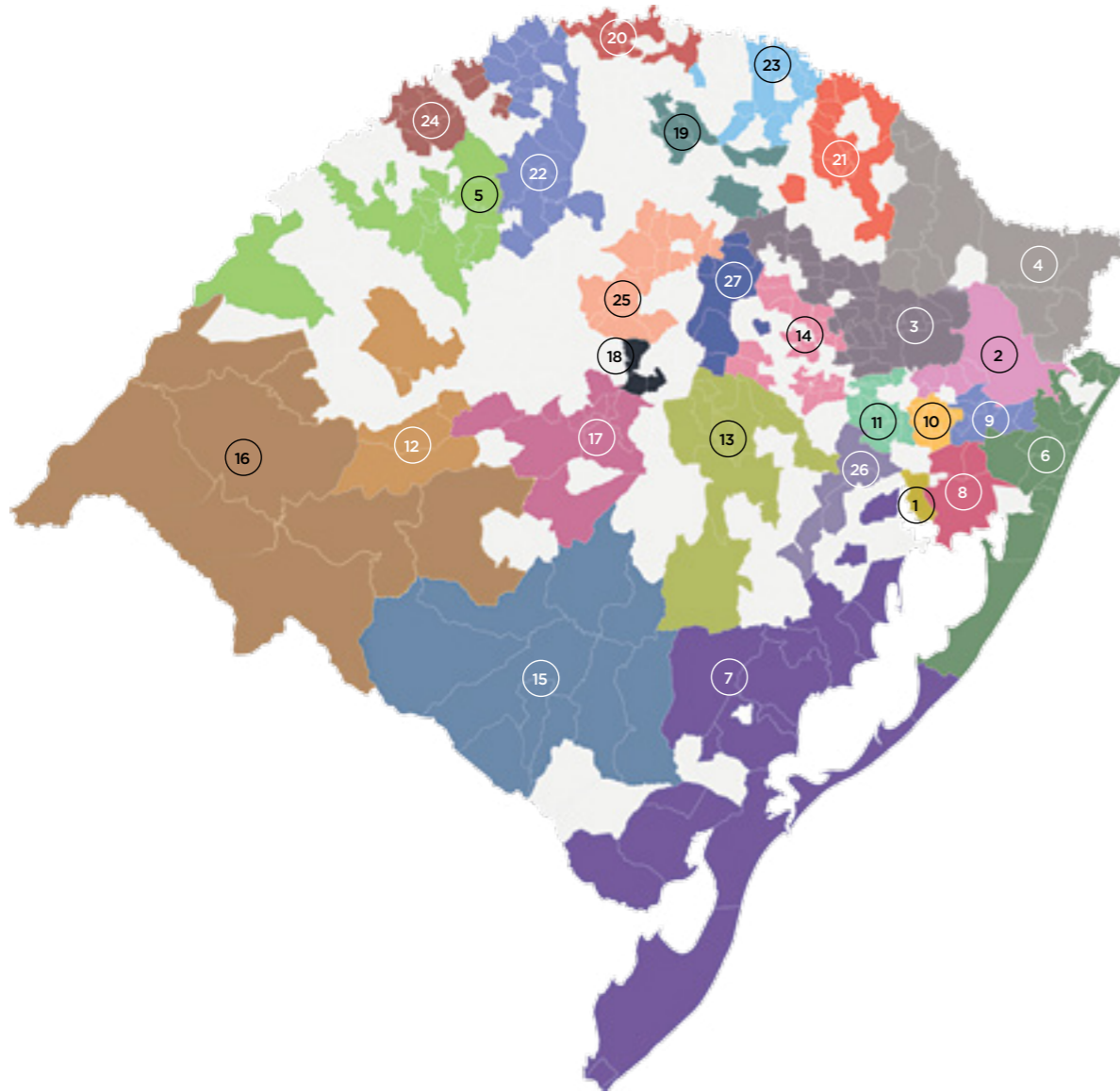
**Distâncias / Distances / Distancias:**  
De/From Porto Alegre

	
São Paulo	1.135 km
Rio de Janeiro	1.573 km
Montevidéu	804 km
Buenos Aires	1.304 km
Santiago	2.358 km
Assunção	1.072 km
	
São Paulo	1h20min
Rio de Janeiro	2h
Montevidéu	1h10min
Buenos Aires	1h43min
Lima	4h52min
Miami	9h
Bogotá	9h21min
Lisboa	10h
Cidade do México	11h29min

# MAPA ÍNDICE

EN Map Index

ES Mapa Índice



1 **PORTO ALEGRE**  
PORTO ALEGRE I PORTO ALEGRE

2 **HORTÊNSIAS**  
HYDRANGEA I HORTENSIAS

3 **UVA E VINHO**  
GRAPES AND WINE I UVA Y VINO

4 **CAMPOS DE CIMA DA SERRA**  
CAMPOS DE CIMA DA SERRA I CAMPOS DE CIMA DA SERRA

5 **ROTA MISSÕES**  
JESUIT REDUCTION ROUTE I RUTA DE LAS MISIONES

6 **LITORAL NORTE GAÚCHO**  
RIO GRANDE DO SUL NORTH COAST I LITORAL NORTE GAÚCHO

7 **COSTA DOCE**  
FRESHWATER COAST I COSTA DOCE

8 **DELTA DO JACUÍ**  
JACUÍ DELTA I DELTA DEL JACUÍ

9 **VALE DO PARANHANA**  
PARANHANA VALLEY I VALLE DEL PARANHANA

10 **VALE GERMÂNICO**  
GERMANIC VALLEY I VALLE GERMÁNICO

11 **VALE DA FELICIDADE**  
VALLEY OF HAPPINESS I VALLE DE LA FELICIDAD

12 **VALE DO JAGUARI**  
JAGUARI VALLEY I VALLE DE JAGUARI

13 **VALE DO RIO PARDO**  
PARDO RIVER VALLEY I VALLE DEL RÍO PARDO

14 **VALE DO TAQUARI**  
TAQUARI VALLEY I VALLE DEL RÍO TAQUARI

15 **PAMPA GAÚCHO**  
GAUCHO PAMPA REGION I PAMPA GAÚCHO

16 **FRONTEIRA**  
BORDER REGION I FRONTERA

17 **CENTRAL**  
CENTRAL REGION I CENTRAL

18 **CENTRO-SERRA**  
CENTRAL HIGHLANDS I CENTRO-SIERRA

19 **CULTURA E TRADIÇÃO**  
CULTURE AND TRADITION I CULTURA Y TRADICIÓN

20 **ROTA ÁGUAS E PEDRAS**  
WATER AND STONE ROUTE I RUTA AGUAS Y PIEDRAS

21 **ROTA DAS ARAUCÁRIAS**  
BRAZILIAN PINE ROUTE I RUTA DE LAS ARAUCARIAS

22 **ROTA DO YUCUMÃ**  
YUCUMÃ FALLS ROUTE I RUTA DO YUCUMÃ

23 **TERMAS E LAGOS**  
SPRINGS AND LAKES I TERMAS Y LAGOS

24 **ROTA DO RIO URUGUAI**  
URUGUAY RIVER ROUTE I RUTA DEL RÍO URUGUAY

25 **ROTA DAS TERRAS ENCANTADAS**  
ENCHANTMENT ROUTE I RUTA DE LAS TIERRAS ENCANTADAS

26 **ALTO DA SERRA DO BOTUCARAÍ**  
ALTO DA SERRA DO BOTUCARAÍ I ALTO DE LA SIERRA DEL BOTUCARAÍ

27 **CARBONÍFERA**  
COAL REGION I CARBONÍFERA



# PORTO ALEGRE

Capital dos gaúchos, Porto Alegre é um destino de negócios e eventos, com uma atraente e dinâmica vida cultural e muitas opções de lazer. Aproveite os passeios nos parques, na Orla do Guaíba e nos Caminhos Rurais. Roteiros no Centro Histórico, museus, centros culturais, Feira do Livro, Semana Farroupilha e a Bienal do Mercosul são programas imperdíveis. Os modernos shoppings da cidade, com ampla oferta de lojas e serviços, também oferecem variada gastronomia e atividades de lazer.

Município: Porto Alegre

**EN** *The Gaucho capital, Porto Alegre is a business and events destination, with an attractive and dynamic cultural life and an array of leisure options. Enjoy walks around the parks or along the Guaíba waterfront, or visit the charming Rural Route. There are great itineraries for the Historic Center, with museums, cultural centers, the annual book fair, Farroupilha Week and the Mercosur Art Biennial among some of the must-see attractions. The city's modern shopping centers offer a wide array of stores and services, along with excellent cuisine and leisure options.*

**ES** *La capital de los gaúchos, Porto Alegre, es un destino de Negocios y Eventos, con una atractiva y dinámica vida cultural y muchas opciones de recreación. Aproveche los paseos en los parques, en las orillas del Guaíba y en los Caminhos Rurais. Trayectos en el Centro Histórico, museos, centros culturales, la Feria del Libro, la Semana Farroupilha y la Bienal del Mercosur son programas imperdibles. Los modernos centros comerciales de la ciudad, con amplia oferta de tiendas y servicios, también ofrecen gastronomía diversificada y actividades de recreación.*



# HORTÊNSIAS

Destino mais visitado do Rio Grande do Sul e um dos melhores destinos brasileiros, de acordo com a imprensa especializada. Qualidade nos serviços, bem-estar como prioridade e diversidade da oferta turística são as marcas da região. O Parque Estadual do Caracol apresenta a imagem-símbolo da natureza, a Cascata do Caracol. Museus, parques temáticos, gastronomia internacional, comércio de luxo, meios de hospedagem diferenciados e eventos de todos os segmentos – destaque para o Natal Luz – compõem o mosaico de atrações e a imagem turística das Hortênsias, reconhecida em todo o Brasil e países vizinhos.

Municípios: Canela, Caxias do Sul, Gramado, Nova Petrópolis, Picada Café, São Francisco de Paula.

**EN** *The most popular tourist region in Rio Grande do Sul and one of the best in Brazil, according to the specialized press. Quality services, well-being as a priority and a diverse offer of tourist attractions are hallmarks of the region. Caracol State Park is home to a veritable symbol of nature, the Caracol Waterfall. Museums, theme parks, international cuisine, luxury shopping, unique lodging options and events for all segments – of note are the famous Christmas Lights – make up a mosaic of attractions and touristic buzz of the Hydrangea Region, renowned throughout Brazil and neighboring nations.*

**ES** *Es el destino más visitado de Rio Grande do Sul y uno de los mejores destinos brasileños, según la prensa especializada. Calidad en los servicios, el bienestar como prioridad y la diversidad de la oferta turística son la marca de la región. El Parque Estadual do Caracol presenta la imagen símbolo de la naturaleza, la Cascada del Caracol. Museos, parques temáticos, gastronomía internacional, comercio de lujo, medios de hospedaje exclusivos y eventos de todos los segmentos –entre los que se destaca el Natal Luz– integran el mosaico de atracciones y la imagen turística de las Hortensias, reconocida en todo Brasil y en países vecinos.*



# UVA E VINHO

A arquitetura, a história e a gastronomia típica da imigração italiana constroem o ambiente de aconchego e hospitalidade na paisagem deslumbrante da Serra Gaúcha. As encostas desenhadas pelos vinhedos e as charmosas instalações das vinícolas abrem suas portas e recebem, como ninguém, para a experiência mais tradicional e atraente do mundo: a degustação dos vinhos e espumantes, a harmonização, a gastronomia, tudo isso acompanhado da alegria e das manifestações artísticas. O relevo e os rios de corredeiras garantem a emoção da aventura; a religiosidade traz a meditação e a paz espiritual; as pequenas cidades e os roteiros rurais proporcionam a volta ao passado, ao sabor, à simplicidade das antigas colônias.

Municípios: André da Rocha, Antônio Prado, Bento Gonçalves, Carlos Barbosa, Coronel Pilar, Cotiporã, Farroupilha, Flores da Cunha, Garibaldi, Guaporé, Marau, Monte Belo do Sul, Nova Alvorada, Nova Araçá, Nova Bassano, Nova Pádua, Nova Prata, Nova Roma do Sul, Pinto Bandeira, Protásio Alves, Santa Tereza, Santo Antônio do Palma, São Marcos, São Valentim do Sul, Serafina Corrêa, Veranópolis, Vila Flores, Vila Maria, Vista Alegre do Prata.

**[EN]** *The architecture, history and cuisine typical of Italian immigration form a charming and welcoming atmosphere in the breathtaking landscapes of the Gaucho Highlands. The rolling hills are dotted with vineyards that open their doors to visitors for the most traditional and attractive experiences in the world: tasting wines and sparkling wines expertly paired with fine cuisine, all set to a cheerful atmosphere and artistic manifestations. The relief and racing rivers offer a touch of adventure and excitement; religious faith is bolstered through meditation and spiritual peace; and the small towns and rural routes provide a glimpse into the past, with the simplicity and flavors of old settlements.*

**[ES]** *La arquitectura, la historia y la gastronomía típica de la inmigración italiana construyen un ambiente de calidez y hospitalidad, en el paisaje deslumbrante de la sierra gaúcha. Las laderas delineadas por las viñas y las elegantes instalaciones de las vinícolas, que abren sus puertas y reciben, como nadie, para disfrutar la experiencia más tradicional y atractiva del mundo: la cata de los vinos y espumosos, la armonía, la cocina, acompañada de la alegría de las manifestaciones artísticas. El relieve y los ríos con corrientes contribuyen para la emoción de la aventura, la religiosidad, la meditación y la paz espiritual. Las pequeñas ciudades y las rutas rurales son un regreso al pasado, al sabor, a la simplicidad de las antiguas colonias.*



# CAMPOS DE CIMA DA SERRA

Os programas de ecoturismo e aventura garantem experiências e emoções na impactante paisagem dos cânions nos parques nacionais Aparados da Serra e Serra Geral. A hospitalidade das pequenas pousadas e as propriedades de turismo rural oferecem o aconchego e as tradições dos antigos tropeiros. A culinária típica, inspirada nas receitas com o pinhão, a paçoca e o queijo serrano, enriquece a diversidade gastronômica, contemporânea e internacional.

Municípios: Bom Jesus, Cambará do Sul, Campestre da Serra, Ipê, Jaquirana, Monte Alegre dos Campos, Muitos Capões, Pinhal da Serra, São José dos Ausentes, Vacaria.

**EN** *Ecotourism and adventure itineraries guarantee thrilling experiences in the stunning landscapes formed by the canyons in the Aparados da Serra and Serra Geral national parks. The hospitality of small guest houses and rural tourism farms offers the traditional warm welcome of the old cattle drivers. Local gastronomy, inspired by recipes including pine nuts, paçoca - a peanut-based candy -, and Serrano cheese, enrich the array of cuisine on offer, with everything from the contemporary to international dishes.*

**ES** *Los programas de Ecoturismo y de Aventura aseguran experiencias y emociones en el impactante paisaje de los cañones, en los parques nacionales de Aparados da Serra y Serra Geral. La hospitalidad de las pequeñas posadas y las propiedades de Turismo Rural ofrecen la calidez y las tradiciones de los antiguos tropeiros. La cocina típica, inspirada en las recetas con piñón, dulce de maní y queso serrano enriquece la diversidad gastronómica, contemporánea e internacional.*



# ROTA MISSÕES

Destaque para o Patrimônio Cultural da Humanidade, o Sítio Arqueológico São Miguel Arcanjo e as ruínas das igrejas transmitem a energia e a emoção de uma volta ao passado, aos séculos XVII e XVIII, e constituem o mais representativo conjunto arquitetônico dos antigos 7 Povos das Missões em território brasileiro. São João Batista, Santo Ângelo Custódio, São Lourenço Mártir, São Nicolau, São Luiz Gonzaga e São Francisco de Borja eram as denominações das demais reduções jesuíticas. Algumas preservam remanescentes das ruínas e acervos de obras de arte em centros culturais e museus.

Municípios: Bossoroca, Cerro Largo, Entre-Ijuís, Giruá, Guarani das Missões, Porto Xavier, Roque Gonzales, Salvador das Missões, Santo Ângelo, São Borja, São Luiz Gonzaga, São Miguel das Missões, São Nicolau, São Paulo das Missões, São Pedro do Butiá, Vitória das Missões.

**[EN]** *Of special note is the cultural heritage site known as the Ruins of São Miguel das Missões, offering all the thrilling excitement of a glimpse back into the past, to the 17th and 18th centuries. They now constitute the most representative architectural complex of the Misiones Orientales, a series of Jesuit Reductions named São João Batista, Santo Ângelo Custódio, São Lourenço Mártir, São Nicolau, São Luiz Gonzaga and São Francisco de Borja. Some still preserve the remaining ruins and art collections in cultural centers and museums.*

**[ES]** *Destacándose como Patrimonio Cultural de la Humanidad, el Sítio Arqueológico San Miguel Arcángel y las ruinas de la Iglesia transmiten la energía y la emoción de un regreso al pasado, a los siglos XVII y XVIII, y constituye el más representativo conjunto arquitectónico de los antiguos Siete Pueblos de las Misiones en territorio brasileño. San Juan Bautista, Santo Ángel Custodio, San Lorenzo Mártir, San Nicolás, San Luiz Gonzaga y San Francisco de Borja eran las otras reducciones de los jesuitas. Algunas mantienen remanentes de las ruinas y acervos de obras de arte en centros culturales y museos.*



# LITORAL NORTE GAÚCHO

É o destino dos gaúchos e de milhares de visitantes dos países vizinhos, especialmente uruguaios e argentinos, nos meses de verão. As praias ficam lotadas e enfeitadas pelo colorido dos guarda-sóis. A vida noturna agitada, os eventos, a ótima estrutura de compras e a cultura tipicamente açoriana completam o veraneio gaúcho, desde a excelência do Parque Nacional da Lagoa do Peixe, em Mostardas, até a beleza singular da costa de Torres. Nos pequenos municípios da encosta da serra, as propriedades rurais e as rotas culturais e gastronômicas diversificam e enriquecem as possibilidades de lazer.

Municípios: Arroio do Sal, Balneário Pinhal, Capão da Canoa, Capivari do Sul, Caraá, Cidreira, Imbé, Itati, Mampituba, Maquiné, Morrinhos do Sul, Mostardas, Osório, Palmares do Sul, Terra de Areia, Torres, Tramandaí, Três Cachoeiras, Xangri-lá.

**[EN]** *The seasonal destination for Gauchos and thousands of visitors from neighboring nations, especially Uruguay and Argentina in the summer months. Beaches get packed and brightly decorated by sun umbrellas. A bustling nightlife, events, excellent shopping and typically Azorean cuisine add the finishing touches to the Gaucho summer, with everything from the excellent Lagoa do Peixe National Park, in Mostardas, to the unique beauty of the Torres coastline. In the small towns along the foot of the highlands, rural properties offer rich culture and gastronomy and diverse leisure options.*

**[ES]** *Es el destino de los gaúchos y de miles de visitantes de los países vecinos, especialmente uruguayos y argentinos, durante los meses de verano. Las playas quedan repletas y las sombrillas las llenan de colores. La vida nocturna agitada, los eventos, la excelente estructura de compras y la cultura típicamente portuguesa completan el veraneo gaúcho, desde la excelencia del Parque Nacional de la Lagoa do Peixe, en Mostardas, hasta la belleza singular de la costa de Torres. En los pequeños municipios de la ladera de la sierra, las propiedades rurales y las rutas culturales y gastronómicas diversifican y enriquecen las posibilidades de recreación .*



Foto: Acervo P. M. São Lourenço do Sul

# COSTA DOCE

A Costa Doce reúne a beleza arquitetônica da imigração ibérica em uma região tocada pela imensidão das águas lagunares e pela costa oceânica, destino de sol e praia consagrado por gaúchos, uruguaios e argentinos. Suas cidades relembram a riqueza do Ciclo do Charque, a época de ouro da economia rio-grandense, formando uma sociedade sofisticada e com elevado nível cultural e político. Com o Pampa, foi cenário da Revolução Farroupilha – o mais longo conflito armado do Brasil pela independência do território gaúcho. Descendentes dos imigrantes germânicos diversificam a oferta com os roteiros coloniais e o Caminho Pomerano, em paisagens de rara beleza e forte identidade cultural.

Municípios: Arambaré, Arroio Grande, Barra do Ribeiro, Camaquã, Canguçu, Chuí, Cristal, Guaíba, Jaguarão, Morro Redondo, Pelotas, Piratini, Rio Grande, Santa Vitória do Palmar, São José do Norte, São Lourenço do Sul, Sertão Santana, Tapes, Tavares, Turuçu.

**EN** *Costa Doce, or the Freshwater Coast, is home to beautiful examples of Iberian immigrant architecture. It is also bathed by the waters of both freshwater lagoons and the ocean, making it a popular holiday destination for local Gauchos, Uruguayans and Argentineans. Its municipalities are reminiscent of the wealth of the Charque Cycle, a prosperous age for the state of Rio Grande do Sul, sowing the seeds of a sophisticated society with relevant political and cultural contributions. Together with the Pampa Region, it served as the battlefield in the Ragamuffin War – the longest armed struggle in Brazil for the independence of the Gaucho territory. Descendants of German settlers diversify the offer of colonial-themed routes and the Pomeranian Road, with landscapes of a rare beauty and expressive cultural identity.*

**ES** *Costa Doce reúne la belleza arquitectónica de la inmigración ibérica en una región tocada por la inmensidad de las aguas de lagunas y por la costa oceánica, destino de Sol y Playa consagrado por gaúchos, uruguayos y argentinos. Sus ciudades recuerdan la riqueza del Ciclo do Charque, la época de oro de la economía riograndense, formando una sociedad refinada y con elevado nivel cultural y político. Con el Pampa, fue escenario de la Revolución Farroupilha, que ha sido el más largo conflicto armado de Brasil por la independencia del territorio gaúcho. Descendientes de los inmigrantes alemanes diversifican la oferta con los trayectos coloniales y el Caminho Pomerano, en paisajes de rara belleza y fuerte identidad cultural.*



## DELTA DO JACUÍ

Na área metropolitana de Porto Alegre, Viamão tem como ícones o Parque Estadual de Itapuã e o centro histórico da antiga capital gaúcha, apoiados pela estrutura qualificada de empreendimentos de turismo rural, ecoturismo, ecoresort e eventos e pela belíssima paisagem do Guaíba. Gravataí, importante polo industrial, em especial do setor automotivo, possui uma rede de equipamentos e serviços que dinamizam os negócios e eventos. Glorinha completa a região com a paisagem rural das figueiras centenárias e a generosa acolhida de suas comunidades.

Municípios: Canoas, Glorinha, Gravataí, Santo Antônio da Patrulha, Triunfo, Viamão.

**[EN]** *Within the Metropolitan Region of Porto Alegre, Viamão is recognized for the Itapuã State Park and the historical center of the old Gaucho capital. It is supported by qualified rural tourism, ecotourism, eco-resort and event infrastructure, set to the stunning backdrop of the Guaíba Lake. Gravataí, an important industrial hub - especially in terms of the automobile industry -, offers a network of equipment and services that optimize business and events. Glorinha completes the region through the rural air of the age-old fig trees and the warm welcome of its communities.*

**[ES]** *En el área metropolitana de Porto Alegre, Viamão tiene como íconos el Parque Estadual de Itapuã y el Centro Histórico de la antigua capital gaúcha, apoyados por la estructura calificada de emprendimientos de turismo rural, ecoturismo, ecoresort y eventos, además del hermosísimo paisaje del Guaíba. Gravataí, un importante polo industrial, especialmente del sector automotriz, cuenta con una cadena de infraestructura y servicios que vuelven dinámicos los negocios y los eventos. Glorinha completa la región con el paisaje rural de las higueras centenarias y la generosa recepción de sus comunidades.*

## VALE DO PARANHANA

Vivenciar experiências é a proposta. A emoção da aventura no ar, nas montanhas e nas corredeiras do Paranhana, o bem-estar, o autoconhecimento e a transcendência da meditação budista. A natureza da Mata Atlântica com toda a sua riqueza, dos fitoterápicos às dinâmicas holísticas, das trilhas ecológicas, do impressionante Morro do Xaxim, da cultura italiana na gastronomia e nos vinhos artesanais. O Vale é a oportunidade do encontro com o que há de mais importante no mundo: você.

Municípios: Igrejinha, Parobé, Riozinho, Rolante, Taquara, Três Coroas.

**[EN]** *Experiences are the idea. The excitement of adventure in the air, in the mountains and rapids of the Paranhana River. Well-being, self-knowledge and the transcendence of Buddhist meditation. The nature of the Atlantic Forest in all its glory, herbal remedies and holistic dynamics, the ecological trails and impressive fern forests, Italian culture expressed through cuisines and carefully crafted wines. This Valley provides an opportunity to find the most important thing in the world: yourself.*

**[ES]** *Vivir experiencias es la propuesta. La emoción de la aventura en el aire, en las montañas y en las corrientes del río Paranhana, y el bienestar, el autoconocimiento y la transcendencia de la meditación budista. La naturaleza de la Mata Atlántica con toda su riqueza, desde los fitoterápicos a las dinámicas holísticas, de las sendas ecológicas, de la impresionante selva de los helechos, de la cultura italiana en la cocina y en los vinos artesanales. El Vale es la oportunidad del encuentro, el encuentro con lo que hay de más importante en el mundo: Usted.*



## VALE GERMÂNICO

Aqui desembarcaram os primeiros imigrantes alemães, em 1824, e fundaram a Colônia de São Leopoldo. Símbolo maior e berço da imigração, quase dois séculos depois, São Leopoldo é o ponto de partida da Rota Romântica, um percurso rodoviário inspirado na experiência da Baviera, sul da Alemanha, que oferece belas paisagens, cultura e hospitalidade. Roteiros rurais, romarias, pousadas, restaurantes e cafés coloniais estão no caminho das compras, dos negócios e dos grandes eventos que compartilham o calendário com os populares Kerbes, as feiras coloniais, os festivais folclóricos, as bandinhas, o canto coral, as festas de colheita.

Municípios: Araricá, Campo Bom, Dois Irmãos, Ivoti, Morro Reuter, Novo Hamburgo, Santa Maria do Herval, São Leopoldo, Sapiranga.

**[EN]** *This is where the first German settlers arrived, back in 1824, establishing the Colony of São Leopoldo. The strongest symbol and cradle of immigration, almost two centuries later, São Leopoldo is the starting point along the Romance Route, a roadway inspired by the experience of Bavaria, in southern Germany, offering beautiful landscapes, culture and hospitality. Rural routes, pilgrimages, guest houses, restaurants and colonial-style cafés can be enjoyed on the way to do some shopping, business or to attend one of the many large events part of the calendar, with the always popular colonial and folk festivals, marching bands, choir singing and harvest festivals.*

**[ES]** *Aquí llegaron los primeros inmigrantes alemanes, en 1824, y fundaron la Colonia de São Leopoldo. Símbolo mayor y cuna de la inmigración, casi dos siglos después, São Leopoldo es el punto de partida de la Ruta Romántica, un trayecto por carretera inspirado en la experiencia de la Bavaria, región sur de Alemania, que ofrece bellos paisajes, cultura y hospitalidad. Rutas culturales, romerías, posadas, restaurantes y cafés coloniales están en el camino de las compras, de los negocios y de los grandes eventos que comparten el calendario con los populares kerbs, las ferias coloniales y festivales folclóricos, las bandas, el canto de coro y las fiestas de la cosecha.*

## VALE DA FELICIDADE

A escolha da marca turística "Vale da Felicidade" tem duas fortes razões: a região realiza mais de 300 eventos por ano, em especial as festas de colheita, festivais folclóricos e manifestações artísticas inspiradas na cultura da imigração germânica, com muita alegria, comida típica, danças e músicas, toda essa energia compartilhada com os visitantes. A outra é que, em publicação de abrangência nacional, foi identificada como uma das regiões com a melhor qualidade de vida do Brasil. Felicidade é assim no Vale do Caí: alegria de viver e bem-estar social.

Municípios: Alto Feliz, Barão, Bom Princípio, Brochier, Feliz, Harmonia, Linha Nova, Maratá, Montenegro, Pareci Novo, Portão, Salvador do Sul, São José do Hortêncio, São José do Sul, São Pedro da Serra, São Sebastião do Caí, São Vendelino, Tupandi.

**[EN]** *The choice of the tourist motto "Valley of Happiness" is based on two strong motives: the region hosts over 300 events per year, especially the harvest festivals, folk festivities and artistic manifestations inspired by the German culture. Events like these always offer a steady supply of typical cuisine, dance and music, all enthusiastically shared with visitors. The other reason is that, according to a nationwide publication, the region is also home to one of the best quality of life indexes in Brazil. Happiness in Vale do Caí: joy in being alive and social wellbeing.*

**[ES]** *La elección por la marca turística "Vale da Felicidade" tiene dos importantes motivos: la región realiza más de 300 eventos al año, especialmente las fiestas de la cosecha, festivales folclóricos y manifestaciones artísticas inspiradas en la cultura de la inmigración alemana, con mucha alegría, comida típica, bailes y músicas, oportunidad en que se comparte toda esa energía con los visitantes. El otro motivo es que una publicación con amplitud nacional la identificó como siendo una de las regiones con mejor calidad de vida de Brasil. En el Vale do Rio Caí, la felicidad es la alegría de vivir y el bienestar social.*



## VALE DO JAGUARI

Em Mata – o museu a céu aberto –, árvores petrificadas estão em exposição no Jardim Paleobotânico. No museu da cidade, fósseis de animais do mesmo período Triássico, mais de 200 milhões de anos, compõem, com outros municípios das regiões Central e Vale do Rio Pardo, os principais atrativos da Rota Paleobotânica. Os Caminhos de Santiago do Brasil, percurso de 147 quilômetros desde Santiago até as Missões Jesuíticas, transportam o peregrino a um mundo de encanto, magia, contemplação e reflexão, que se enriquece a cada passo no contato com a natureza, a cultura indígena, as tradições gaúchas, o patrimônio arqueológico e histórico.

Municípios: Jaguari, Mata, Nova Esperança do Sul, Santiago, São Francisco de Assis.

**[EN]** *This museum is set out in the open, amongst petrified trees on display in the Paleobotanical Garden. At the municipal museum, fossils of animals from the Triassic period, from over 200 million years ago, form the main attraction along the Paleobotanical Route, together with the municipalities in the central region and Pardo River Valley. The St. James Way of Brazil, a course of 147 km from Santiago to the Jesuit Reduction, lead pilgrims through an enchanting world of magic, contemplation and reflection, enriched with each step thanks to intimate contact with nature, indigenous culture and the Gaucho traditions, forming its archaeological and historical heritage.*

**[ES]** *En Mata –un museo a cielo abierto– árboles petrificados están en exposición en el Jardín Paleobotánico. En el museo de la ciudad, fósiles de animales del mismo período Triásico, hace más de 200 millones de años, integran, junto a otros municipios de las regiones Central y del Vale do Rio Pardo, las principales atracciones de la Ruta Paleobotánica. Los Caminos de Santiago de Brasil, un trayecto de 147 kilómetros, desde Santiago hasta las Misiones Jesuíticas, lleva al peregrino a un mundo de encanto, magia, contemplación y reflexión, que se enriquece a cada paso en el contacto con la naturaleza, la cultura indígena, las tradiciones gaúchas, el patrimonio arqueológico e histórico.*

## VALE DO RIO PARDO

O vale tem características próprias e traços determinantes de sua diversidade cultural: por um lado, os municípios de influência germânica, onde Santa Cruz do Sul é a expressão máxima na economia, na tradicional Oktoberfest, nos parques da cidade e na arquitetura neogótica da Catedral São João Batista e suas duas torres que buscam o infinito. Por outro, Rio Pardo, a cidade histórica fundada a partir de uma fortaleza militar em defesa do Império Português, desde o século XVIII, preserva seus monumentos e memória. Rotas como Caminho dos Tropeiros, do Chimarrão, Caminhos Rurais, o aqueduto e o legado extraordinário dos fósseis de 200 milhões de anos completam o destino.

Municípios: Candelária, Encruzilhada do Sul, Mato Leitão, Pantano Grande, Rio Pardo, Santa Cruz do Sul, Sinimbu, Vale Verde, Venâncio Aires, Vera Cruz.

**[EN]** *This valley is truly unique and owes its characteristics to cultural diversity: on the one hand, there are municipalities with a German influence like Santa Cruz do Sul, an economic powerhouse. Then there is Oktoberfest and the municipal squares and neo-Gothic architecture of the São João Batista Cathedral, with its towers rising into infinity. On the other hand, there is Rio Pardo, as historical city founded as a military fort to defend the Portuguese Empire, with monuments and memories to the events dating back to the 18th century. The Cattle Driver, Chimarrão and Rural Routes, the aqueduct and the extraordinary legacy of 200-million-yearold fossils cap this wonderful destination.*

**[ES]** *Este Valle presenta características propias y trazos determinantes de su diversidad cultural: por un lado, las localidades con influencia alemana, donde Santa Cruz do Sul es la expresión máxima de la economía, en la tradicional Oktoberfest, en los parques de la ciudad y en la arquitectura neogótica de la Catedral São João Batista y sus dos torres que buscan el infinito. Por otro lado, Rio Pardo, la ciudad histórica, fundada a partir de una fortaleza militar, y en defensa del Imperio Portugués, desde el siglo XVIII, preserva sus monumentos y memoria. Rutas como el Camino de los Tropeiros, del Mate y Caminos Rurales, el acueducto y el legado extraordinario de los fósiles de 200 millones de años completan el destino.*



## VALE DO TAQUARI

O slogan “Vale do Acolhimento – venha explorar nossos caminhos” apresenta o que a região tem de melhor: várias opções de roteiros culturais e rurais, como o Caminho dos Moinhos, Caminhos da Forqueta, Vale Encantado, Rota da Erva-Mate, Rota Germânica, entre outros. O calendário de eventos tem atrações durante todo o ano, bem como festivais folclóricos e festas gastronômicas. A proximidade com o maior centro emissor do Estado, Porto Alegre e Vale do Rio dos Sinos, faz da região um excelente destino de fim de semana, recebendo seus visitantes com gentileza e bons serviços.

Municípios: Anta Gorda, Arroio do Meio, Arvorezinha, Boqueirão do Leão, Colinas, Cruzeiro do Sul, Dois Lajeados, Doutor Ricardo, Encantado, Estrela, Fazenda Vilanova, Ilópolis, Imigrante, Itapuca, Lajeado, Muçum, Nova Bréscia, Progresso, Roca Sales, Sério, Teutônia, Travesseiro, Vespasiano Corrêa, Westfália.

**[EN]** The slogan “Valley of Welcome – come and explore” represents the very best of this region. There are several cultural and rural tourism routes, like the Mill Route, Forqueta Route, Enchanted Valley, Yerba-Mate Route and Germanic Route, among others. The calendar of events offers attractions throughout the year, along with folk and food festivals. The proximity to the state's biggest broadcaster, Porto Alegre and Vale do Rio dos Sinos, makes this region an excellent weekend getaway, with visitors flocking to enjoy the warm welcome and great service.

**[ES]** El lema “Valle de la Acogida - venga a explorar nuestros caminos” presenta lo mejor que tiene la región: varias opciones de rutas culturales y rurales, como los Caminos de los Molinos, Caminos de la Horquilla, Valle Encantado, Ruta de la Yerba-Mate, Ruta Romántica, entre otros. La programación de eventos cuenta con atracciones durante todo el año, festivales folclóricos y fiestas gastronómicas. La proximidad con el centro emisor más grande de la Provincia, Porto Alegre y Vale do Rio dos Sinos, hace que la región sea un excelente destino de final de semana, recibiendo a sus visitantes con amabilidad y buenos servicios.



## PAMPA GAÚCHO

Os vastos campos do Pampa Gaúcho já foram palcos da história do Rio Grande do Sul. Guerras entre índios, espanhóis e portugueses, batalhas para defender as fronteiras, lutas pelos ideais libertários dos gaúchos; capítulos que ajudaram na formação da tradição e identidade do Estado. É por isso que o Pampa reflete perfeitamente a imagem do gaúcho autêntico. Figura mítica que resultou do contato constante com os irmãos argentinos e uruguaios e que mantém seus hábitos inalterados até os dias de hoje: a roda do chimarrão, o churrasco, o cavalo e o amor à terra. Elementos da tradição secular, vistos diariamente no Rio Grande do Sul.

Municípios: Aceguá, Bagé, Caçapava do Sul, Candiota, Dom Pedrito, Lavras do Sul, Pinheiro Machado.

**[EN]** The vast fields of Pampa Gaucho were once the stage of the history of Rio Grande do Sul. Wars between Indians, Spaniards and Portuguese, battles to defend the borders, struggles for the libertarian ideals of the Gauchos helped in shaping the tradition and identity of this state. That is why the Pampa perfectly reflects the image of the authentic Gaucho. Mythical figure that resulted from the constant contact with the Argentine and Uruguayan brothers and who keeps his habits unchanged to this days: the meetings to drink the mate tee, the barbecue, the horse and the love to his land. Elements of a centuries-old tradition, seen daily in Rio Grande do Sul.

**[ES]** Los amplios campos del Pampa Gaúcho fueron escenario de la historia de Rio Grande do Sul. Guerras entre indios, españoles y portugueses, batallas para defender las fronteras, luchas por ideales libertarios de los gaúchos; capítulos que ayudaron a formar la tradición y la identidad del Estado. Por eso, el Pampa refleja perfectamente la imagen del gaúcho auténtico. Una figura mítica que se formó por el contacto constante con los hermanos argentinos y uruguayos, y que mantiene sus hábitos inalterados hasta los días de hoy: la ronda del mate, el asado, el caballo y el amor a la tierra. Elementos de la tradición secular, vistos a diario en Rio Grande do Sul.



Foto: Alessandra Câmara da Rosa



## FRONTEIRA

Na Fronteira, preservam-se as tradições gaúchas no dia a dia das estâncias, nos rodeios e nas festas campeiras. Possui uma rica história, pois em seus campos aconteceram muitas revoluções e guerras, das quais resultou o atual mapa do Rio Grande do Sul. A culinária gaúcha, como o carreteiro e o churrasco, assim como os doces em calda e ambrosia, além, é claro, da hospitalidade e do chimarrão que não podem faltar, são alguns dos atrativos da região. Tudo isso proporciona ao turista oportunidades de presenciar fortes traços da cultura gaúcha.

Municípios: Alegrete, Barra do Quaraí, Itaqui, Manoel Viana, Quaraí, Rosário do Sul, Santa Margarida do Sul, Sant'Ana do Livramento, São Gabriel, Uruguiana.

**[EN]** *On the border of the state, the Gaucho traditions are preserved in the daily life of the farms, rodeos and festivals. It has a rich history, because in its fields there have been many revolutions and wars, which resulted in the current map of Rio Grande do Sul State. The Gaucho cuisine, with its carreteiro (rice-with-meat specialty) and barbecue, as well as sweets in syrup and ambrosia (an egg-milk and sugar specialty), besides the hospitality and the mate tee drink are some of the attractions of the region. All of this provides tourists with opportunities to witness the strong features of Rio Grande do Sul culture.*

**[ES]** *En la Frontera se preservan las tradiciones gaúchas en el día a día de las estancias, en los rodeos y en las fiestas camperas. Cuenta con una rica historia, pues en sus campos han ocurrido muchas revoluciones y guerras, de las cuales resultó el actual mapa de Rio Grande do Sul. La culinaria gaúcha, como el carreteiro y el asado, como también los dulces en almíbar y la ambrosia, además, claro, de la hospitalidad y del mate que no pueden faltar, son algunos de los atractivos de la región. Todo esto le proporciona al turista oportunidades de presenciar fuertes trazos de la cultura gaúcha.*

## CENTRAL

Localizada no coração do Estado, possui cenários encantadores: coxilhas, quedas d'água e belvederes que descortinam paisagens naturais exuberantes e se misturam com o legado paleontológico de fósseis de 200 milhões de anos. A Quarta Colônia de Imigração Italiana preserva a vida e a cultura dos imigrantes e se revela na arquitetura, nas manifestações artísticas e nos roteiros gastronômicos. A religiosidade é marcante, com romarias e peregrinações que reúnem milhares de fiéis.

Municípios: Agudo, Cachoeira do Sul, Faxinal do Soturno, Itaara, Ivorá, Júlio de Castilhos, Nova Palma, Paraíso do Sul, Pinhal Grande, Restinga Seca, Santa Maria, São João do Polêsine, São Pedro do Sul, São Sepé, Silveira Martins, Toropi.

**[EN]** *Located in the heart of the state, the region is home to enchanting landscapes: rolling hills, waterfalls and wooded areas that form lush natural vistas that blend seamlessly with the paleontology legacy of fossils from 200 million years ago. The Fourth Italian Immigration Colony maintains the lifestyle and culture of the immigrants, revealed through architecture, artistic manifestations and gastronomic itineraries. The impact of religion is striking, with religious pilgrimages bringing the faithful together by the thousands.*

**[ES]** *Ubicada en el corazón del Estado, cuenta con escenarios encantadores: cuchillas, saltos y miradores que descubren paisajes naturales exuberantes y se mezclan al legado paleontológico de fósiles de 200 millones de años. La Cuarta Colonia de Inmigración Italiana preserva la vida y la cultura de los inmigrantes y se revela en la arquitectura, en las manifestaciones artísticas y en los itinerarios gastronómicos. La religiosidad es fuerte, con romerías y peregrinaciones que reúnen a miles de fieles.*



## CENTRO-SERRA

A cultura da imigração italiana deixou sua marca na arquitetura e nas paisagens rurais da Rota dos Casarões em Sobradinho, município polo da região que tem na diversidade produtiva sua maior riqueza. Belas paisagens, cascatas e lagos proporcionam momentos de lazer, contemplação e bem-estar nas pequenas comunidades. A produção agrícola familiar realiza eventos de colheita de forte identidade cultural, entre eles se destaca a Festa do Feijão.

Municípios: Arroio do Tigre, Cerro Branco, Estrela Velha, Ibarama, Novo Cabrais, Passa Sete, Segredo, Sobradinho.

**[EN]** *The culture of Italian immigration has left its mark on the architecture and rural landscapes of the Manor House Route in Sobradinho, a regional hub recognized for the wealth of its productive diversity. Beautiful views, waterfalls and lakes offer moments of leisure, contemplation and well-being in the small communities. Harvest events with a strong cultural identity, among them the Bean Festival, are maintained through the production on family farms.*

**[ES]** *La cultura de la inmigración italiana dejó su marca en la arquitectura y en los paisajes rurales de la Rota dos Casarões en Sobradinho, municipio de la región que tiene en la diversidad productiva su mayor riqueza. Hermosos paisajes, cascadas y lagos permiten momentos de recreación, contemplación y bienestar en las pequeñas comunidades, en la producción agrícola familiar, y realizan eventos de cosecha de marcada identidad cultural. Entre ellas se destaca la Festa do Feijão.*

## CULTURA E TRADIÇÃO

A pujança do agronegócio, a vitalidade cultural e a excelência científica caracterizam a região que tem em Passo Fundo seu polo regional. As principais rodovias ali se encontram e cruzam, integrando rotas internacionais ao litoral gaúcho e catarinense e ao centro do país. A excelente infraestrutura geral, meios de hospedagem, alimentação e serviços compõem um ambiente favorável aos negócios e eventos, com destaque para a pioneira Jornada Nacional da Literatura. A forte identidade cultural gaúcha se manifesta nos festivais de folclore, gastronomia, artes e no turismo rural.

Municípios: Almirante Tamandaré do Sul, Chapada, Constantina, Ernestina, Novo Barreiro, Passo Fundo, Ronda Alta, Sarandi.

**[EN]** *Passo Fundo forms the hub of a region characterized by the strength of agribusiness, cultural vitality and scientific excellence. Important national roadways form a crossroads, integrating international routes with those of the Rio Grande do Sul and Santa Catarina coastlines, also connecting to the center of the country. Excellent general infrastructure, lodging, meals and services form a favorable environment for business and events, with one highlight being the pioneering National Literary Conference. The strong cultural identity of the Gauchos is maintained through folk festivals, cuisine, art and rural tourism.*

**[ES]** *El vigor del agronegocio, la vitalidad cultural y la excelencia científica caracterizan la región que tiene en Passo Fundo su polo regional. Las principales carreteras se encuentran allí y se cruzan, integrando rutas internacionales al litoral gaúcho y catarinense y al centro del país. La excelente infraestructura general, medios de hospedaje, alimentación y servicios componen un ambiente favorable a los negocios y eventos, entre los que se destaca la pionera Jornada Nacional de la Literatura. La fuerte identidad cultural gaúcha se manifiesta en los festivales del folclore, gastronomía, artes y en el Turismo Rural.*



Foto: Arquivo ADR Amunor

## ROTA ÁGUAS E PEDRAS

Esta região tem notoriedade internacional por possuir as maiores jazidas de ametista do mundo, destacando Ametista do Sul, com todas as etapas da extração, beneficiamento, produção, além da beleza e singularidade da arquitetura tematizada no núcleo urbano. Iraí e Vicente Dutra são tradicionais balneários hidrominerais, e a religiosidade está presente na Catedral de Frederico Westphalen e na Romaria Diocesana dos Beatos Padre Manoel e Coroinha Adílio, que envolve vários municípios. Ótimo destino para quem quer relaxar e aproveitar os benefícios da energia das pedras, o relaxamento e bem-estar dos tratamentos hidroterápicos e a paz da espiritualidade.

Municípios: Alpestre, Ametista do Sul, Caiçara, Frederico Westphalen, Iraí, Nonoai, Palmitinho, Pinhal, Pinheirinho do Vale, Planalto, Rio dos Índios, Rodeio Bonito, Seberi, Taquaruçu do Sul, Vicente Dutra, Vista Alegre.

**[EN]** *This region is renowned for being home to the world's largest amethyst mines, with the town of Ametista do Sul of special note thanks to its full array of processing services, from extraction, to cutting and polishing. This is all perfectly set to themed architecture in the urban center. Iraí and Vicente Dutra are two traditional mineral spas, while the religious faith of the locals is expressed in the Frederico Westphalen Cathedral and the Procession in honor of the Martyrs Father Manoel and his alter boy Adílio, involving several municipalities. It is a great destination for those looking to relax and soak up the energy from crystals and stones, or the relaxation and well-being provided through hydrotherapy and the peace of spirituality.*

**[ES]** *Esta región llama la atención internacional porque posee los yacimientos de ametista más grandes del mundo. El municipio de Ametista do Sul cuenta con todas las etapas de extracción, beneficio, producción y con la belleza y singularidad de la arquitectura temática en el núcleo urbano. Iraí y Vicente Dutra son tradicionales balnearios hidrominerales. La religiosidad está presente en la Catedral de Frederico Westphalen y en la Romaria Diocesana de los Beatos Padre Manoel e Coroinha Adílio y que involucra a varias localidades. Excelente destino para quien desea descansar y aprovechar los beneficios de la energía de las piedras, el descanso y el bienestar de los tratamientos hidroterápicos y la paz espiritual.*

## ROTA DAS ARAUCÁRIAS

História, cultura e tradições em uma região marcada por belezas naturais incomparáveis, quedas d'água, lagos e rios, muita natureza e as belíssimas araucárias, imponentes no relevo característico do planalto meridional. Da identidade cultural nasce uma forte religiosidade, a fé manifestada por multidões nas romarias e peregrinações de devoção à Nossa Senhora de Ibiaçá; da natureza surgem as fontes de águas termais. Um destino em que a cultura gaúcha predomina em suas festas de capela, no chimarrão, nas festas do churrasco, na gastronomia típica e nos rodeios e provas de laço.

Municípios: Caseiros, Ibiraiaras, Machadinho, Maximiliano de Almeida, Sananduva, Santa Cecília do Sul, São João da Urtiga, Tapejara, Tupanci do Sul.

**[EN]** *History, culture and traditions in a region marked by indescribable natural beauty, waterfalls, lakes and rivers, lush nature and breathtaking Brazilian pines, standing out characteristically over the meridional high-plains region. Religion is an important cultural identifier, with faith manifested by crowds of worshipers on processions and pilgrimages in honor of Our Lady of Ibiaçá. The region is also blessed with thermal springs. A destination wherein the Gaucho culture is a proud feature of religious festivities, when meeting to drink chimarrão, at barbecues with friends, in the typical cuisine and the rodeos and lasso competitions.*

**[ES]** *Historia, cultura y tradiciones en una región marcada por las bellezas naturales incomparables, saltos, lagos y ríos, mucha naturaleza y las hermosas araucarias, imponentes en el relieve característico del altiplano meridional. De la identidad cultural nace una fuerte religiosidad, la fe manifestada por multitudes en las romerías y peregrinaciones de devoción a Nossa Senhora de Ibiaçá; de la naturaleza a las fuentes de aguas termales. Un destino en el que la cultura gaúcha predomina en sus fiestas de capillas, en el mate, en las fiestas del asado, en la gastronomía típica y en los rodeos y pruebas de lazo.*



Foto: Mauro Pazinato

## ROTA DO YUCUMÃ

A região tem características próprias, envoltas em segredos e surpresas da fauna, flora e herança das diversas etnias formadoras da cultura do seu povo, que celebra sua riqueza e integração nas festas das etnias, gastronomia, folclore e em outras manifestações artísticas. Seu nome vem de “grande roncador”, expressão indígena para o Salto do Yucumã, nas águas agitadas do Rio Uruguai, na divisa com a Argentina. O Salto tem uma queda d’água lateral de quase 2 quilômetros de extensão, uma das maravilhas naturais do Rio Grande do Sul.

Municípios: Ajuricaba, Augusto Pestana, Barra do Guarita, Bozano, Catuípe, Chiapetta, Condor, Coronel Barros, Coronel Bicaco, Crissiumal, Derrubadas, Esperança do Sul, Humaitá, Ijuí, Inhacorá, Jóia, Miraguai, Nova Ramada, Panambi, Redentora, Santo Augusto, São Martinho, Sede Nova, Tenente Portela, Tiradentes do Sul, Três Passos.

**[EN]** *The region presents unique characteristics, wrapped up in secrets and surprises in the form of fauna, flora and the heritage of several ethnicities that form the culture of its people, who celebrate its bounty in the form of ethnic festivities, gastronomy, folklore and other forms of artistic manifestation. The name comes from an Indigenous language and means “great roar”, due to the agitated waters of the Yucumã Falls along the Uruguay River, on the border of Argentina. The Falls run laterally for almost 2 km, forming one of the natural wonders of Rio Grande do Sul.*

**[ES]** *La región presenta características propias, cubiertas de secretos y sorpresas de la fauna, de la flora y herencias de las diferentes etnias que formaron la cultura de su gente, que celebra su riqueza e integración en las fiestas de las etnias, gastronomía, folclore y otras manifestaciones artísticas. Su nombre tiene origen en el “gran roncador”, expresión indígena para el Salto do Yucumã, en las aguas agitadas del Río Uruguay, en la frontera con Argentina. El Salto cuenta con una caída de agua lateral de casi 2 km de extensión, una de las Maravillas Naturales de Rio Grande do Sul.*

## TERMAS E LAGOS

No norte do Estado, Erechim tem a infraestrutura, os empreendimentos e os serviços de qualidade para o turismo de negócios e eventos, em uma região que é um cenário de belas paisagens e um mosaico da cultura dos imigrantes alemães, italianos, judeus e poloneses. As manifestações artísticas, as festas populares, a religiosidade e as pequenas propriedades rurais fazem a diferença deste destino, que também se destaca pela tradição esportiva em diferentes modalidades, em especial o futebol, motonáutica, rally e futsal, em competições nacionais e internacionais. As tradicionais águas termais de Marcelino Ramos oferecem experiências de bem-estar, tratamentos de saúde e estética e novas energias.

Municípios: Aratiba, Áurea, Campinas do Sul, Centenário, Entre Rios do Sul, Erechim, Erval Grande, Floriano Peixoto, Gaurama, Getúlio Vargas, Ipiranga do Sul, Itatiba do Sul, Jacutinga, Marcelino Ramos, Mariano Moro, Paulo Bento, Ponte Preta, Severiano de Almeida, Três Arroios, Viadutos.

**[EN]** *In the north of the state, the city of Erechim is home to infrastructure, enterprises and quality services for business tourism and events, set in a region with beautiful landscapes and a cultural mosaic of German, Italian, Jewish and Polish immigrants. Artistic manifestations, folk festivals, faith and small rural properties make all the difference in this destination, which also stands out for its tradition in different sports, especially soccer, powerboating, rally and futsal, with both national and international competitions. The traditional thermal springs of Marcelino Ramos offer well-being health and aesthetic treatments sure to renew your energy.*

**[ES]** *Al norte del estado, Erechim cuenta con infraestructura, emprendimientos y servicios de alta calidad para el Turismo de Negocios y Eventos, en una región que es escenario de hermosos paisajes y un mosaico de la cultura de los inmigrantes alemanes, italianos, judíos y polacos. Las manifestaciones artísticas, las fiestas populares, la religiosidad y las pequeñas propiedades rurales marcan la diferencia en este destino que también se destaca por la tradición deportiva en diferentes modalidades, especialmente el fútbol, moto acuática, rally y fútbol sala, en competencias nacionales e internacionales. Las tradicionales aguas termales de Marcelino Ramos ofrecen experiencias de bienestar, tratamientos de salud y estética y nuevas energías.*



Foto: Prefeitura Municipal de Alecrim

## ROTA DO RIO URUGUAI

O rio dá nome à região e no seu curso estão as principais atividades de lazer, balneários, passeios náuticos, pesca, eventos. O cultivo da soja de alta precisão conferiu o título de Capital Nacional da Soja a Santa Rosa, que oferece boa infraestrutura nos acessos rodoviários e aeroviário, e a mecanização das lavouras implantou o maior complexo industrial de máquinas e implementos da América do Sul em Horizontina. A estratégica localização geográfica nas rotas de entrada da Argentina e na proximidade do Salto do Yucumã e das Missões Jesuíticas faz da região um importante corredor turístico.

Municípios: Alecrim, Alegria, Boa Vista do Buricá, Campina das Missões, Cândido Godói, Doutor Maurício Cardoso, Horizontina, Independência, Nova Candelária, Novo Machado, Porto Lucena, Porto Mauá, Porto Vera Cruz, Santa Rosa, Santo Cristo, São José do Inhacorá, Senador Salgado Filho, Três de Maio, Tucunduva, Tuparendi.

**[EN]** *The river lends its name to the region and its course is dotted with several leisure activities, resorts, boat tours, fishing points and events. Precision soybean farming has conferred the title of National Soybean Capital to the city of Santa Rosa, which offers good road and air travel infrastructure. Plantation mechanization has attracted the largest machine and implement industrial complex in South America to Horizontina. It is strategically located along the entry routes to Argentina and close to the Yucumã Falls and the Jesuit Reductions, making this an important tourism route.*

**[ES]** *El río le presta el nombre a la región, y en su curso se encuentran las principales actividades de recreación, balnearios, paseos náuticos, pesca y eventos. El cultivo de la soja de alta precisión le otorgó el título de Capital Nacional de la Soja a Santa Rosa, que ofrece buena infraestructura en los accesos por carretera y aeropuerto. la mecanización de las plantaciones favoreció la implantación del más grande complejo industrial de máquinas e implementos de América del Sur en Horizontina. La estratégica ubicación geográfica en las rutas por carretera de Argentina, en la proximidad del Salto do Yucumã y de las Misiones Jesuíticas hace que la región sea un importante corredor turístico.*



## ROTA DAS TERRAS ENCANTADAS

A vocação econômica é a agricultura. A população de diversas origens e a força do trabalho desenvolveram a produção de alto rendimento; a criatividade e as habilidades manuais criaram as esculturas em arbustos enfeitando as praças, e as comunidades preservam antigas casas de madeira com lambrequins. Esta região tem as cores da gastronomia de origem indígena, açoriana, africana, alemã e italiana, apresentadas no farto café colonial, na produção de embutidos, nos doces, nas cucas e nos queijos e vinhos. O turismo rural recebe o acolhimento do interior, e a agricultura de precisão, da lavoura mecanizada, promove os produtos e avanços tecnológicos no principal evento do agronegócio gaúcho.

Municípios: Boa Vista do Cadeado, Colorado, Cruz Alta, Fortaleza dos Valos, Ibirubá, Lagoa dos Três Cantos, Não-Me-Toque, Quinze de Novembro, Saldanha Marinho, Salto do Jacuí, Santa Bárbara do Sul, Selbach, Tapera, Tio Hugo, Victor Graeff.

**[EN]** *The economy is based on agriculture, while the population of diverse origins and a dedication to work have resulted in a high yield production. Creativity and manual skills molded the sculpted bushes that adorn the squares, and communities preserve their old wooden houses decorated with lambrequin. The flavors of this regions have varying influences, including indigenous, Azorean, African, German and Italian, served in the form of bountiful colonial breakfasts, or the production of sausages, candies, crumble cakes, cheese and wines. Rural tourism is known for its warm countryside welcome, while precision agriculture and mechanized plantations provide products and technological advances at the state's leading agricultural trade fair.*

**[ES]** *La vocación económica es la agricultura, la población de diferentes orígenes, la fuerza del trabajo desarrolló la producción de alto rendimiento, la creatividad y habilidades manuales crearon las esculturas en arbustos adornando las plazas, y las comunidades preservan antiguas casas de madera con lambrequines. Esa región presenta los colores de la cocina de origen indígena, los azores, africana, alemana e italiana, plasmada en el harto café colonial, en la producción de embutidos, en los dulces, en los bizcochos, quesos y vinos. El Turismo Rural recibe, con la calidez del interior, y la agricultura de precisión, la cosecha mecanizada, promueven los productos y los avances tecnológicos en el principal evento del agronegocio gaúcho.*



## ALTO DA SERRA DO BOTUCARAÍ

Uma nova região turística está se organizando no coração da Rota das Gemas e Joias, que se desenvolve a partir de Porto Alegre até Ametista do Sul, no extremo norte do Estado. Soledade se destaca pelo comércio e exportação de pedras preciosas e pela forte tradição gaúcha. Em seu entorno, municípios voltados ao agronegócio oferecem lindas paisagens e áreas de lazer.

Municípios: Barros Cassal, Fontoura Xavier, Gramado Xavier, Ibirapuitã, Nicolau Vergueiro, Soledade.

**[EN]** *A new tourism region is taking shape in the heart of the Gems and Jewels Route, which has developed between Porto Alegre and Ametista do Sul, in the far north of the state. Soledade stands out for the sale and export of semi-precious stones and the evident culture of the Gauchos, as state locals are known. It is surrounded by agriculture-based towns offering stunning landscapes and leisure areas.*

**[ES]** *Una nueva región turística se está organizando en el corazón de la Ruta Gemas y Joyas, que se desarrolla a partir de Porto Alegre hasta la localidad de Ametista do Sul, en la extremidad norte del Estado. La ciudad de Soledade se destaca por el comercio y la exportación de piedras preciosas y por la fuerte tradición gaúcha. En su entorno, los municipios que se dedican al agronegocio ofrecen hermosos paisajes y áreas de recreación.*

## CARBONÍFERA

A região tem um importante papel no desenvolvimento econômico do Estado, desde que suas minas de carvão abasteciam as usinas termoeletricas e garantiam o fornecimento de energia a Porto Alegre: o Museu Estadual do Carvão conta essa história. Preserva seu protagonismo econômico nas plantas siderúrgicas e no Polo Petroquímico. A localização geográfica e a facilidade de navegação desenvolveram a indústria do charque no século XIX, e como legado a região traz a história dos antigos tropeiros de gado e um rico patrimônio arquitetônico.

Municípios: Arroio dos Ratos, Butiá, Charqueadas, General Câmara, Minas do Leão.

**[EN]** *The region has played an important role in the state's economic development since its coal mines began supplying thermoelectric plants, ensuring electricity for the state capital, Porto Alegre. The State Coal Museum tells this story. Its metalwork and petrochemical hubs are also highly relevant to the local economy. The geographic location and facility fostered through navigation led to the development of the charque industry in the 19th century. As a legacy, the region offers a rich history about the old cattle drivers, along with a splendid architectural heritage.*

**[ES]** *La región desempeña un importante rol en el desarrollo económico del Estado, desde que sus minas de carbón suministraban materia prima para las plantas termoeletricas y aseguraban el suministro de energía para Porto Alegre. El Museo Estatal del Carbón narra esa historia. Preserva su protagonismo económico en las plantas siderúrgicas y en el Polo Petroquímico. Gracias a su ubicación geográfica y a la facilidad de navegación, se desarrolló la industria del charqui en el siglo XIX y, como legado, la historia de los antiguos tropeiros de ganado y un rico patrimonio arquitectónico.*



**Secretaria de Desenvolvimento  
Econômico e Turismo – SEDETUR**

*Department of Economic Development and Tourism – SEDETUR  
Secretaría de Desarrollo Económico y Turismo - SEDETUR*

Av. Borges de Medeiros, 1501 - 16º andar  
CEP: 90119-900 - Porto Alegre - RS  
Informações Turísticas/ Tourist Information/  
Informaciones Turísticas: +55 (51) 3288-1046  
E-mail: [informacoers@sedetur.rs.gov.br](mailto:informacoers@sedetur.rs.gov.br)  
Site: [www.sedetur.rs.gov.br](http://www.sedetur.rs.gov.br)



**CENTROS DE ATENÇÃO  
AO TURISTA – Capital**

*TOURIST INFORMATION CENTER – Capital  
CENTROS DE ATENCIÓN AL TURISTA - Capital*

Aeroporto Internacional Salgado Filho  
Av. Severo Dullius, 9010  
Fone: (51) 3374-0294

Estação Rodoviária  
Largo Vespasiano Júlio Veppo, s/nº  
Fone: (51) 3225-0677

**SEDETUR - DIVISÃO DE  
QUALIFICAÇÃO DOS  
SERVIÇOS TURÍSTICOS**

*SEDETUR - TOURIST SERVICE  
QUALIFICATION DIVISIONS*

*SEDETUR - DIVISIÓN DE CUALIFICACIÓN  
DE LOS SERVICIOS TURÍSTICOS*

(51) 3288-5455

**MINISTÉRIO DO TURISMO**

*MINISTRY OF TOURISM  
MINISTERIO DE TURISMO  
[www.cadastur.turismo.gov.br](http://www.cadastur.turismo.gov.br)*





**NOVAS FAÇANHAS**

NO DESENVOLVIMENTO  
ECONÔMICO E TURISMO



aplicativo

**TURISMO RS**

Posicione a câmera do seu celular ou busque no App Store ou Play Store e baixe o aplicativo.

